

BRUGSVEJLEDNING

Alpha Trancell Deluxe



ADVARSEL

For at undgå skader, skal denne Brugsanvisning og de medfølgende dokumenter altid gennemblæses, før produktet tages i brug.



Læs denne brugsvejledning grundigt

Designpolitik og ophavsret

® og ™ er varemærker, der tilhører Arjo-koncernen.

© Arjo 2019.

Da vores politik løbende udvikles, forbeholder vi os ret til at ændre design uden forudgående varsel. Indholdet i denne publikation må ikke kopieres hverken til fulde eller delvist uden tilladelse fra Arjo.

Indholdsfortegnelse

Generel sikkerhed	iii
Indledning	1
Om denne brugsvejledning	1
Tilsluttet anvendelse	1
Om Alpha Trancell Deluxe	1
Produktbeskrivelse	2
Kliniske anvendelser	5
Indikationer	5
Kontraindikationer	5
Forsigtighed ved anvendelse	5
Håndtering af siddende plejemodtager	5
Installation	6
Klargøring af systemet til brug	6
Installation af pumpen	6
Installation af en topmadras	6
Betjeningslementer og indikatorlamper	9
Betjening	9
Indikatorlamper	9
Alarmer	9
Betjening	10
Installation af systemet	10
Oppumpning af madrassen	10
Hurtig tømning	12
Afbrydelse af behandlingen	13
Dekontaminering	14
Rutinemæssig service	15
Alpha Trancell Deluxe-systemer	15
Alpha Trancell Deluxe-pumpe	15
Madrasser og siddepuder	15
Serienummermærkater	15
Fejlsøgningsguide	16

Teknisk specifikation	17
Pumpe	17
Miljøoplysninger	17
Pumpesymboler	18
Madrasoplysninger	18
Produkt	19
Specifikationer for betræk	19
Rengøringssymboler	20
Siddepudeoplysninger	20
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	21

GENEREL SIKKERHED

Inden du forbinder systemets pumpe med stikkontakten, bedes du omhyggeligt gennemlæse alle installationsanvisninger i denne brugsvejledning.

Systemet er udviklet, så det stemmer overens med sikkerhedsstandarderne i den relevante lovgivning, herunder:

EN60601-1:2006/A1:2013 og IEC 60601-1:2005/A1:2012

EN60601-1-11:2010; IEC 60601-1-11:2010 og IEC 60601-1-8:2012

ANSI/AAMI ES 60601-1(2005)+AMD(2012) og CAN/CSA C22.2 Nr.60601-1(2008)+(2014).

Sikkerhedsmæssige advarsler

- Det er plejepersonalets ansvar at sikre, at plejemodtageren kan anvende dette produkt på forsvarlig vis.
- Når plejemodtageren ikke er under opsyn, skal der anvendes sengeheste iht. en klinisk vurdering og i overensstemmelse med lokal praksis.
- Mellemmrummet mellem sengens ramme, sengehestene og madrassen må ikke være så bredt, at plejemodtagerens hoved eller krop kan komme i klemme, eller at udstigning kan foregå på uforsvarlig vis med risiko for at blive viklet ind i netledningen og slangerne til luft og slangesættet. Der skal udvises forsigtighed, så der ikke opstår mellemrum, når madrassen trykkes sammen eller flyttes. Dette kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.
- Sørg for, at netledningen og slangesæt eller luftslanger er placeret, så de ikke kan forårsage fald eller udgøre anden fare og er fri af bevægelige sengemekanismer eller andre mulige steder, hvor de kan blive klemt. Hvis der er monteret kabelkanaler langs med siden af madrassen, skal disse anvendes til at gemme netledningen.
- Elektrisk udstyr kan være farligt, hvis det fejlbetjenes. Der findes ingen dele inde i pumpen, som skal efterses af brugeren. Pumpekabinettet må kun fjernes af autoriseret teknisk personale. Det er ikke tilladt at foretage nogen ændringer af dette udstyr.
- Der skal altid være adgang til afbryderkontakten. Brug afbryderkontakten til at koble pumpen fuldstændigt fra strømforsyningen.
- Mærkatet til hurtig tømning skal altid være synlig og tilgængelig til enhver tid.
- Pumpen skal kobles fra strømforsyningen, inden der foretages rengøring og eftersyn.
- Pumpen må ikke komme i nærheden af væskekilder, og den må ikke nedsænkes i vand.
- Brug ikke pumpen i nærheden af brandbare væsker eller gasser, som ikke er lukket inde i beholdere.
- Betrækket på dette produkt er dampgennemtrængeligt, men ikke luftgennemtrængeligt, og kan udgøre en kvælningsrisiko.
- Poserne, som dette hjælpemiddel leveres i, kan udgøre en kvælningsrisiko; forebyg risiko for kvælning ved at forhindre, at spædbørn og små børn kan komme i kontakt med dem.
- Der er ingen transportfacilitet på Alpha Trancell® Deluxe-siddepuden.
- Der må kun anvendes de kombinationer af pumpe og madras, som Arjo angiver. Det kan ikke garanteres, at produktet fungerer korrekt, hvis der anvendes ukorrekte pumpe- og madraskombinationer.
- Hvis der indtræffer en alvorlig hændelse i forbindelse med dette medicinske udstyr, som påvirker brugeren eller plejemodtageren, så bør brugeren eller plejemodtageren rapportere den alvorlige hændelse til producenten af det medicinske udstyr eller forhandleren. I EU bør brugere også rapportere den alvorlige hændelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de befinder sig.

Forholdsregler

Træf altid følgende forholdsregler af hensyn til din egen og udstyrets sikkerhed:

- Hvis der anbringes ekstra underlag mellem plejemodtageren og madrassen, reduceres fordelene ved madrassen, og dette bør derfor undgås eller begrænses mest muligt. Som en del af forebyggelsen af tryksår frarådes det, at plejemodtageren bærer tøj med folder eller sømme, som kan give et højt tryk på bestemte områder. Af samme årsag bør man undgå, at plejemodtageren har noget i lommerne.
- Systemet, og især madrassen, må ikke komme i nærheden af åben ild, herunder cigaretter, osv.
- I tilfælde af brand kan en lækage i pude eller madras forværre branden.
- Systemet må ikke opbevares i direkte sollys.
- Anvend ikke fenolbaserede opløsninger til at rengøre systemet.
- Sørg for, at systemet er rent og tørt, inden det anvendes eller opmagasineres.
- Brug aldrig skarpe genstande eller elektriske varmetæpper på eller under systemet.
- Pumpen og madrassen skal opbevares i de medfølgende beskyttelsestasker.
- Kæledyr og børn skal holdes under opsyn, når de befinder sig i nærheden af systemet.
- Når pumpen er i brug, bør operatøren forblive i området, i det tilfælde at systemets alarm lyder.

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Dette produkt er i overensstemmelse med de gældende forskrifter for EMC-standarderne. Medicinsk elektrisk udstyr kræver særlige forholdsregler vedrørende EMC og skal derfor installeres i overensstemmelse med følgende vejledning:

- Anvendelse af tilbehør, som ikke er specificeret af producenten, kan medføre øgede emissioner eller nedsat immunitet fra/på udstyret, hvilket kan påvirke dets ydeevne.
- Medicinsk elektrisk udstyr kan blive påvirket af bærbart og mobilt radiofrekvenskommunikationsudstyr (RF), f.eks. mobiltelefoner.
- Hvis det er nødvendigt at anvende dette udstyr i nærheden af andet elektronisk udstyr, skal det kontrolleres, at udstyret stadig fungerer på normal vis.
- Detaljerede oplysninger om EMC fås ved at kontakte Arjos servicepersonale.

Miljøbeskyttelse

Forkert bortskaffelse af dette udstyr og dets bestanddele, især batterier og andre elektriske komponenter, kan medføre dannelse af stoffer, som er skadelige for miljøet. Kontakt Arjo for at få oplysninger omkring korrekt bortskaffelse for at minimere disse farer.

Forventet levetid

Den forventede levetid på *Alpha Trancell* Deluxe-pumpen er syv år. Overhold følgende serviceoplysninger for at opretholde pumpens tilstand.

Brug IKKE tilbehør, der ikke er godkendt, og forsøg IKKE at ændre, demontere eller på anden måde misbruge *Alpha Trancell* Deluxe-systemet. Tilsidesættelse af denne advarsel kan medføre personskade og i ekstreme tilfælde endda dødsfald.

Bortskaffelse af et udtjent produkt

- Stofmateriale, der bruges på madrasser, eller andre tekstiler, polymerer eller plastikmaterialer osv. skal sorteres som brændbart affald.
- Udtjente madrasser skal bortskaffes som affald i overensstemmelse med nationale eller lokale krav, og det kan være på lossepladsen eller forbrændingen.
- Pumpeenheder, som har elektriske og elektroniske komponenter, skal skilles ad og genanvendes i overensstemmelse med WEEE-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr eller i overensstemmelse med lokale eller nationale bestemmelser.

1. Indledning

Om denne brugsvejledning

Denne brugsvejledning er en introduktion til Alpha Trancell® Deluxe-systemerne. Du skal have læst og forstået denne brugsvejledning fuldstændigt, inden du tager systemet i brug.

Brug denne vejledning, første gang systemet opsættes, som opslagsbog i dagligdagen og som en vejledning i service.

Hvis du har problemer med opsætning eller anvendelse af *Alpha Trancell Deluxe*-systemet, skal du kontakte Arjos salgskontor, der fremgår af listen bagest i denne manual.

Tilsigtet anvendelse

Den tilsigtede anvendelse af dette produkt er at forhindre og/eller håndtere tryksår på plejemodtagere på op til 120 kg (264 lb).

Alpha Trancell Deluxe-systemet skal anvendes som en del af en ordineret plejeplan (se "Indikationer" på side 5).

Om Alpha Trancell Deluxe

Alpha Trancell Deluxe er et trykaflastningssystem, der består af en pumpe og et udvalg af madrasser og/eller en siddepude:

- *Alpha Trancell Deluxe*-topmadras
- *Alpha Trancell Deluxe*-helmadrass
- *Alpha Trancell Deluxe*-siddepude
- *Alpha PREVENT™*-topmadras
- *Trancell® II*-topmadras

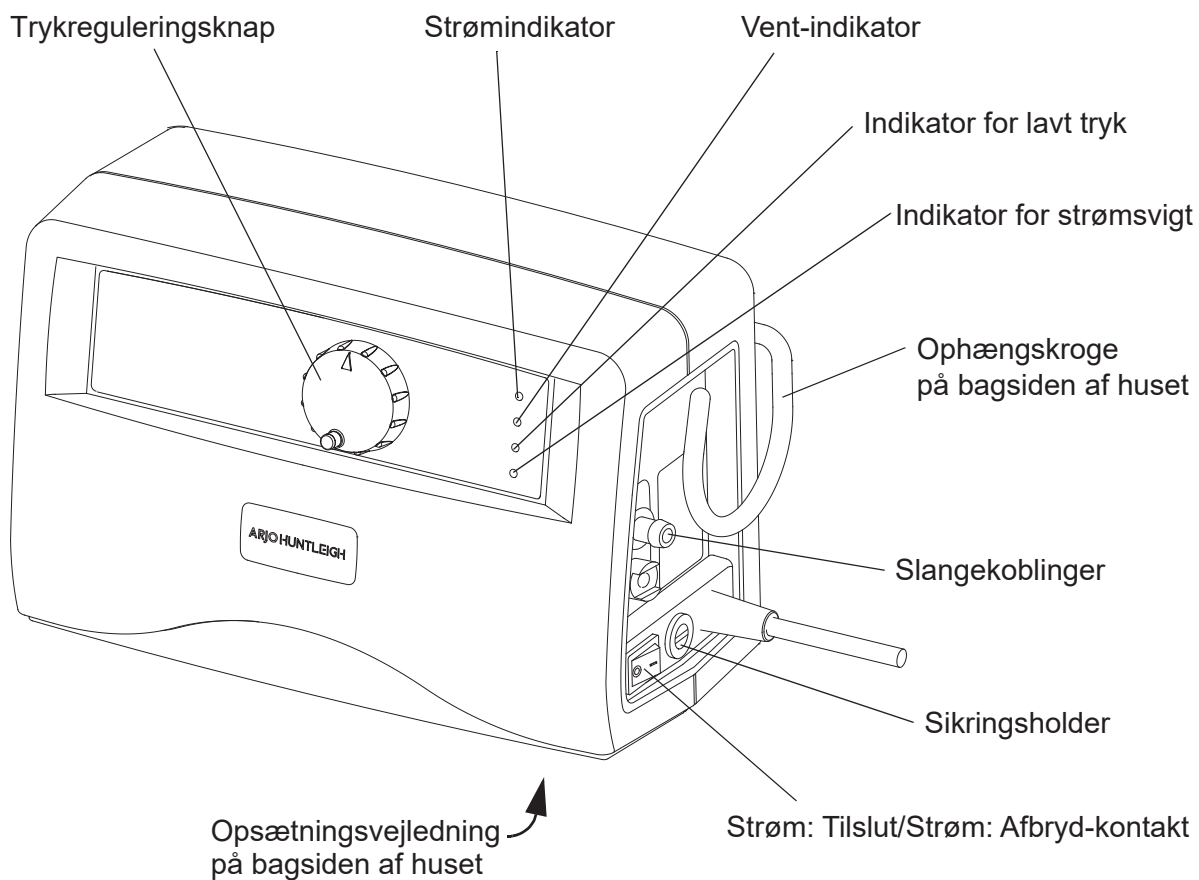
Systemet er afhængigt af valget af madras indikeret til plejemodtagere, der har risiko for at udvikle tryksår.

Alpha Trancell Deluxe-systemet kan anvendes i omgivelser til akut behandling, langvarig pleje og hjemmeplejemiljøer, herunder private hjem.

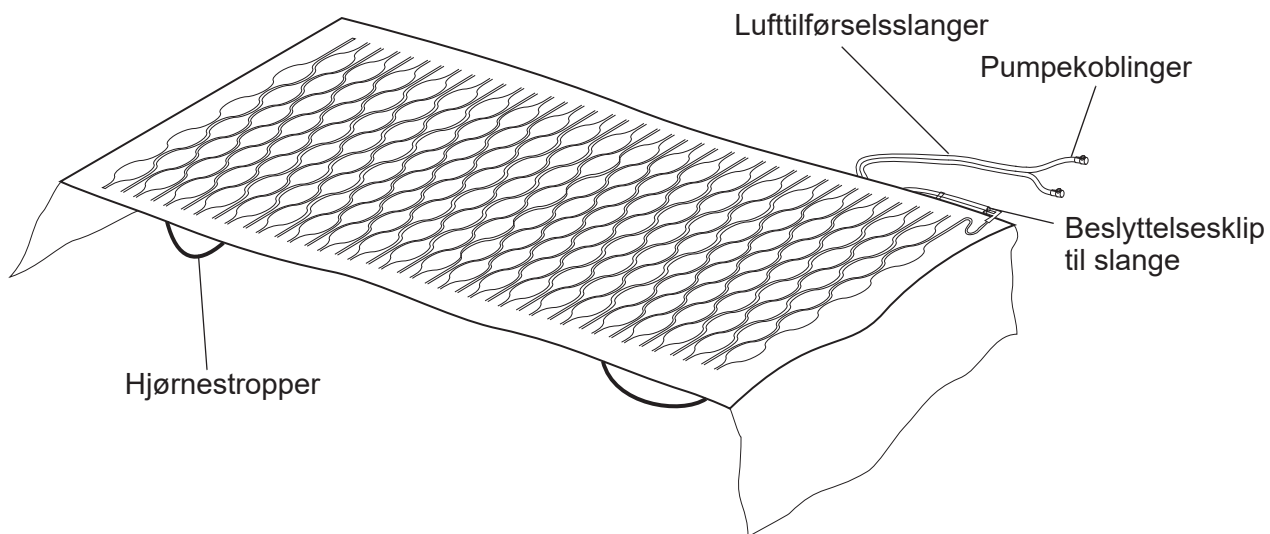
Der findes en komplet teknisk beskrivelse af *Alpha Trancell Deluxe*-systemet i servicemanualen, varenr. SER0004 (pumpe) og SER0005 (madrasser), der kan leveres fra Arjo.

Produktbeskrivelse

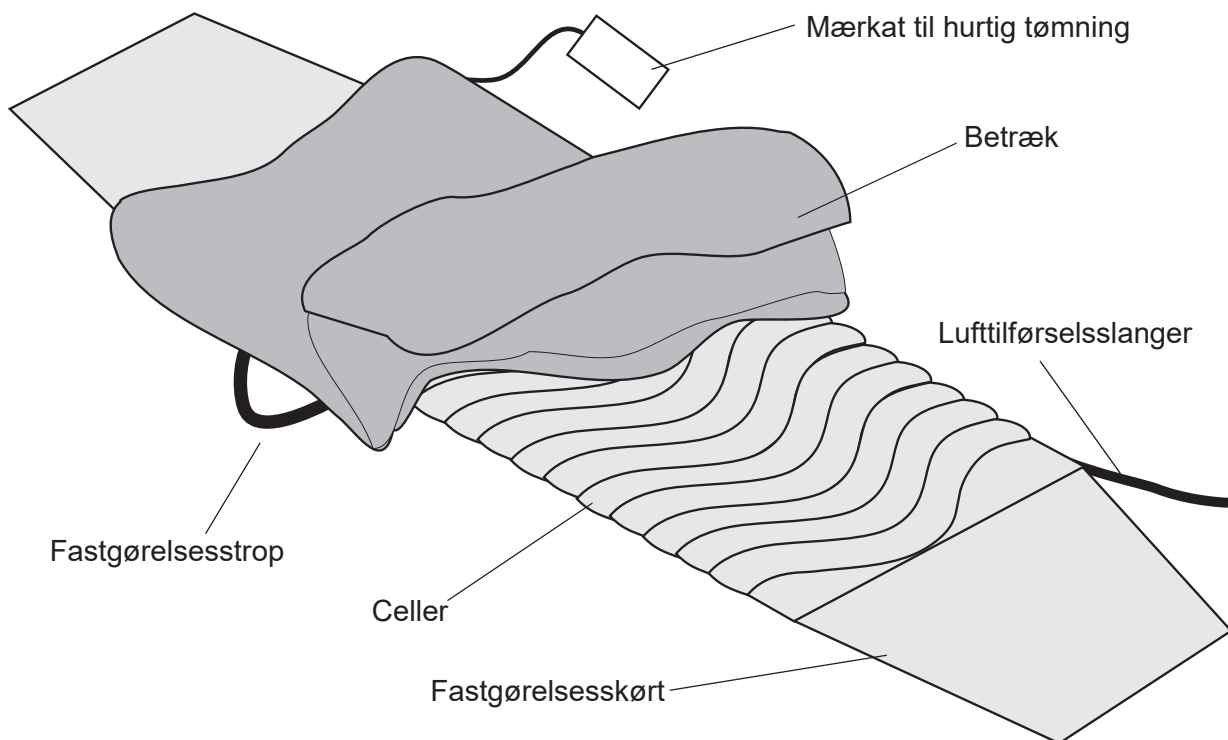
Pumpeenhed



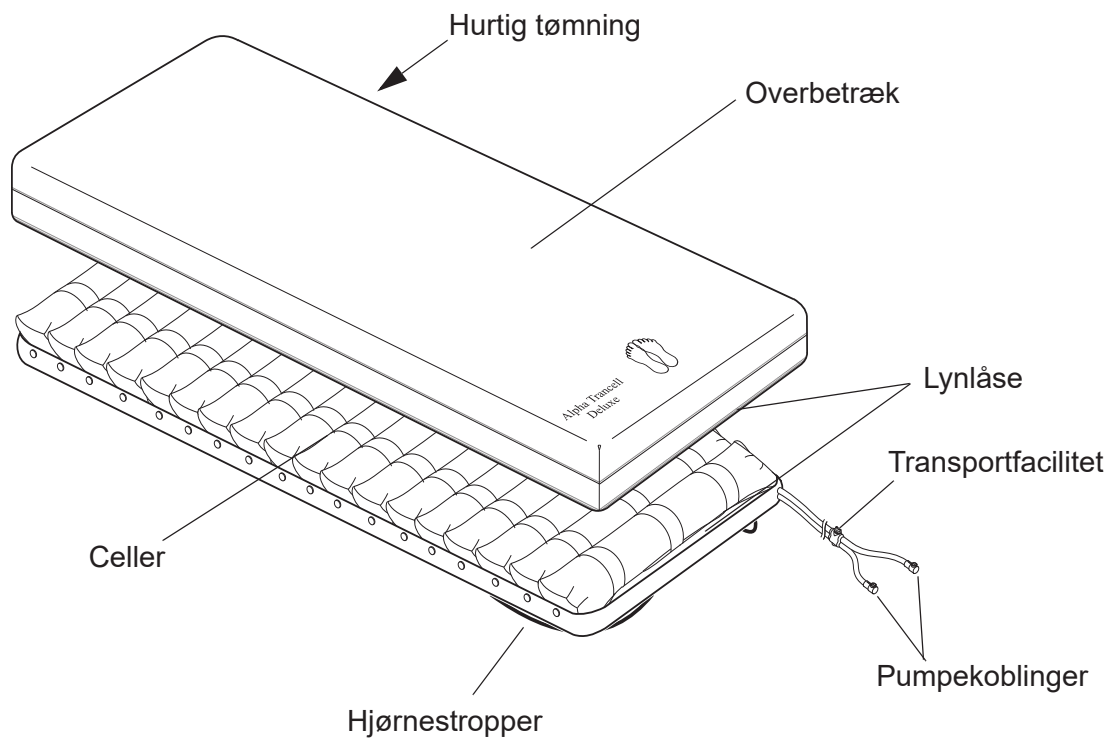
Alpha PREVENT-topmadras



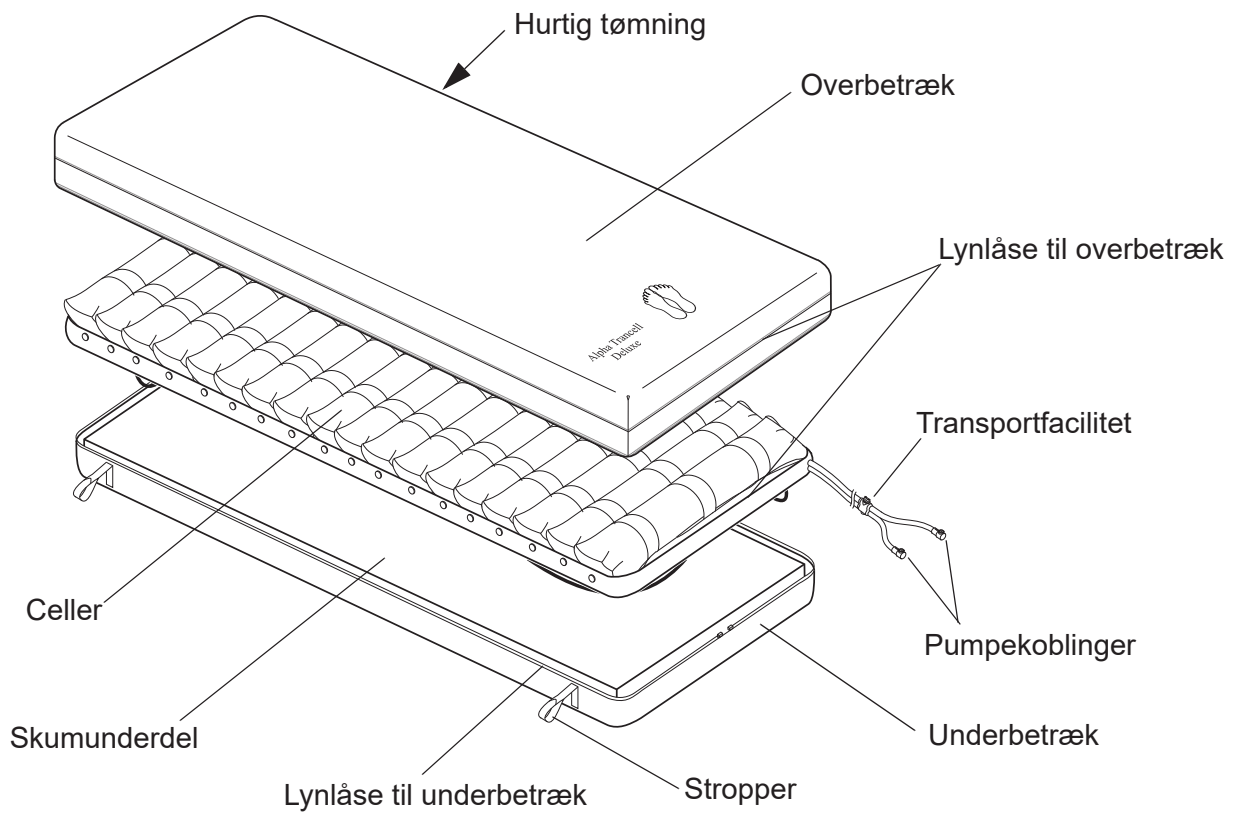
Trancell II-topmadras



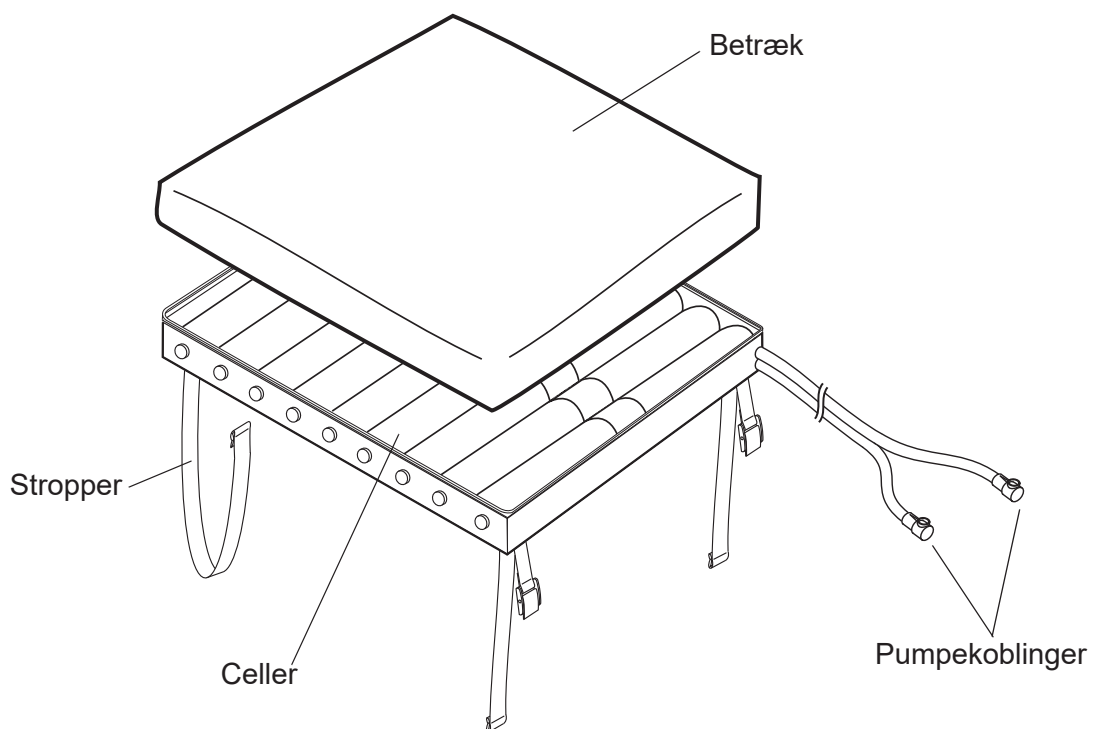
Alpha Trancell Deluxe-topmadras



Alpha Trancell Deluxe-helmadras



Alpha Trancell Deluxe-siddepude



2. Klinisk anvendelse

Indikationer *Alpha Trancell Deluxe*-systemerne er indikeret til forebyggelse og/eller håndtering af tryksår, når det kombineres med et personligt tilpasset program for omfattende tryksårsbehandling, f.eks. lejringskift, ernæringsmæssig støtte og hudpleje. Udvælgelse bør baseres på en helhedsvurdering af plejemodtagerens individuelle plejebehov.

Disse systemer repræsenterer ét aspekt af en helhedsstrategi til behandling af tryksår. Alle andre aspekter af plejen skal gennemgås af den ordinerende læge.

Hvis tilstanden på eksisterende sår ikke forbedres, eller plejemodtagerens tilstand ændres, skal hele behandlingsforløbet gennemgås af den ordinerende læge.

Ovenstående er kun beregnet som en vejledning og må ikke erstatte klinisk vurdering.

Alpha PREVENT Indikeret til forebyggelse og/eller behandling af tryksår op til kategori 2¹. Maks. plejemodtagervægt 90 kg.

Alpha Trancell Deluxe/ Trancell II Indikeret til forebyggelse og/eller behandling af alle kategorier af tryksår. Maks. plejemodtagervægt 120 kg.

Alpha Trancell Deluxe-siddepude Indikeret til forebyggelse og/eller behandling af alle kategorier af tryksår til plejemodtagere, der vejer imellem 40 og 90 kg.

Kontraindikationer Disse systemer må ikke anvendes til plejemodtagere med ustabile brud på rygsøjlen.

Forsigtighed ved anvendelse Hvis en plejemodtager har andre ustabile brud eller befinder sig i en tilstand, som kan forværres af en blød eller bevægelig overflade, bør der søges rådgivning hos en specialiseret læge før brug.

Disse systemer er udformet til brug til plejemodtagere, der vejer op til den ovenfor angivne vægtgrænse. Dog har plejemodtagere, hvis vægt ligger tæt på denne øvre grænse, muligvis yderligere behov vedr. pleje og mobilitet, hvorfor et særligt bariatrisk system kan være bedre egnet til disse plejemodtagere.

Siddepuder til aktiv (vekslende) behandling kan være dårligt egnede til plejemodtagere med dårlig siddestilling eller deformiteter i pelvis, hvorfor der også i dette tilfælde bør søges råd fra en siddestillingsspecialist.

Håndtering af siddende plejemodtager Siddende plejemodtagere har øget risiko for at få tryksår, særligt hvis de er immobile eller har sår på sædepartiet. De bedste resultater opnås, hvis plejemodtageren sidder på en trykfordelende siddepude i en stol, der giver en god siddestilling og har et plant sæde, som puden kan støtte på, og dette kombineres med et individuelt program for lejringskift.

BEMÆRKNING

Madras- og siddepudekombinationerne kan have forskellige øvre vægtgrænser. Siddepuderne bør anvendes i kombination med trykfordelende madrasser for at give plejemodtageren behandling 24 timer i døgnet.

1. NPUAP/EPUAP's internationale retningslinjer for tryksår, 2014.

3. Installation

ADVARSEL

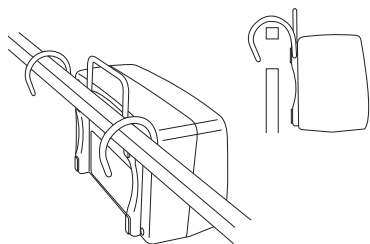
Poserne, som dette udstyr leveres i, kan udgøre en kvælningsskade; forebyg risiko for kvælning ved at forhindre, at spædbørn og små børn kan komme i kontakt med dem.

Klargøring af systemet til brug

Systemet er enkelt at sætte op ved hjælp af følgende retningslinjer. Tag indholdet ud af emballagen. Pakken skal indeholde følgende dele:

- *Alpha Trancell Deluxe*-pumpe med integreret netledning og ophængningsbeslag.
- Topmadras, helmadrass eller siddepude.

Installation af pumpen



1. Anbring pumpen med fødderne nedad på et hvilket som helst vandret underlag, eller hæng den evt. op i fodenden af sengen ved hjælp af drejekrogene.
2. Sæt pumpens strømledning i vægstikket. Lad Strøm: Tilslut/Strøm: Afbryd-kontakten stå i Strøm: Afbryd-positionen.

Installation af en topmadras

Hvis du har en *Alpha Trancell Deluxe*-, *Trancell II*- eller *Alpha PREVENT*-topmadras, skal den installeres som følger:

1. Placer topmadrassen over den normale madras, så lufttilførselsslangerne sidder tæt ved pumpen ved fodenden af sengen.

ADVARSEL

Topmadrassen må ikke anvendes direkte på sengebunden.

2. Fastgør topmadrassen ved at stikke fastgørelsesskørterne ned under enderne af madrassen og/eller sikre hjørnestropperne under sengemadrassens hjørner.
3. Ved anvendelse af *Trancell II*- eller *Alpha Trancell Deluxe*-madrasserne skal det sikres, at anordningen til hurtig tømning er fastgjort forsvarligt til sengens hovedgærde.

BEMÆRKNING

Trancell II-topmadrasser leveres med separate koblingsadaptere, som passer til *Alpha Trancell Deluxe*-pumpen. Sørg for, at disse er sat på pumpen til topmadrassen, inden den anvendes.

4. Ved anvendelse af *Trancell II*-topmadrasserne skal der sættes beskyttelsesbetræk på topmadrassen, og fastgørelsesstroppen skal tilpasses omkring topmadrassen eller sengemadrassen. Sørg for, at betrækket sidder løst på madrassen, så den ikke bukker sammen.

Alpha Trancell Deluxe-helmadras

Hvis du har *Alpha Trancell Deluxe*-helmadrassystemet, skal det installeres på følgende måde:

1. Fjern den nuværende madras fra sengebunden, og sørg for, at der ikke er nogen fremspringende sengefjedre eller andre skarpe genstande på overfladen af sengebunden.
2. Placer madrassen på sengebunden og sørg for, at slangesættet er placeret ved sengens fodende. Madrassens celler skal vende opad.
3. Sørg for, at madrassen er fastgjort til sengebunden ved hjælp af de medfølgende stropper.
4. Sørg for, at anordningen til hurtig tømning er fastgjort forsvarligt til sengens hovedgærde.

Alpha Trancell Deluxe-siddepude

Siddepuden skal installeres på følgende måde:

1. Sørg for, at der ikke ligger skarpe genstande på stolen, som kan punktere siddepuden.
2. Anbring siddepuden oven på stolesædet. Når du står foran stolen og er vendt imod den, skal du sørge for, at:
 - cellerne er øverst.
 - slangesættet stikker ud af det forreste højre hjørne i siddepuden.

BEMÆRKNING

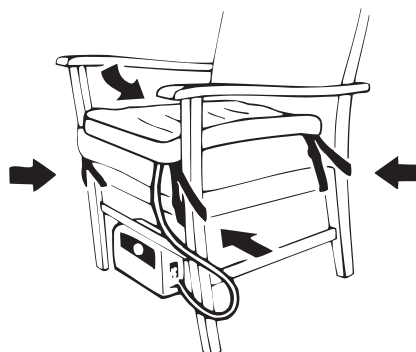
Cellerne forløber horisontalt tværs over stolen og ikke fra forrest til bagest.

3. Fastgør siddepuden til stolen ved hjælp af fastgørelsesstropperne, som vist i de følgende illustrationer.

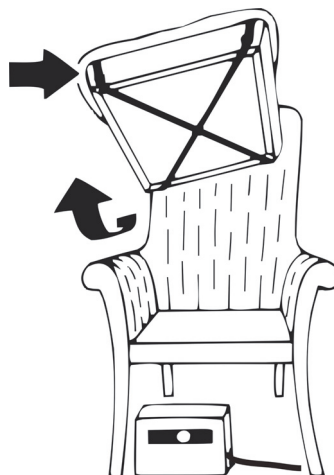
Forsigtigs

- **Alpha Trancell Deluxe-siddepuden må ikke anvendes uden en underliggende skumpude.**
- **Anvend altid Alpha Trancell Deluxe-siddepuden med det beskyttende overbetræk.**
- **Anvend altid Alpha Trancell Deluxe-siddepuden, så den vender i den rigtige retning.**
- **Undgå at lade kablerne hænge – sørg for, at kabler og slanger anbringes under stolen, så de ikke udgør en risiko.**

4. Hvis stolen har åbne sider, skal siddepuden fastgøres som vist nedenfor:



5. Hvis stolen har lukkede sider og en aftagelig siddepude, skal siddepuden fastgøres som vist her:



6. Hvis stolen har lukkede sider og fastsiddende siddepude, vil det skridsikre materiale i bunden af siddepuden sørge for, at puden kommer til at ligge sikkert.
7. Anbring beskyttelsesbetrækket over siddepuden, og sørg for at *Alpha Trancell* Deluxe-logoet vender opad og er forrest på sædet.

Sådan færdiggøres installationen af systemet

Færdiggør installation af systemet som beskrevet i det følgende:

1. Anbring betrækket over madrassen, hvis det ikke allerede er gjort. Sørg for at *Alpha Trancell* Deluxe-logoet vender opad og er i fodenden af madrassen.
2. Slut slangesættet til pumpen, og sørg for, at slangerne ikke er bukkede eller snoede.
3. Systemet er nu klar til brug. Se "Betjeningselementer og indikatorlamper" på side 9 og "Betjening" på side 10 vedr. den daglige betjening.

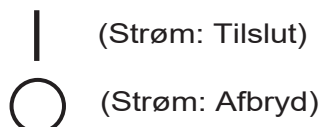
4. Betjeningselementer og indikatorlamper

Betjeninger

Trykregulering

Denne sidder på forpanelet og reguleres af plejeren, så den passer til plejemodtagerens vægt.

Strøm: Tilslut/Strøm: Afbryd-kontakt



(Strøm: Tilslut)

(Strøm: Afbryd)

Denne sidder på pumpens sidepanel og bruges til at aktivere enheden og nulstille alarmer. Isolering af elnettet bør udføres med pumpen afbrudt fra strømmen.

Hvis pumpen skal isoleres fra netforsyningen, skal den sættes på Strøm: Afbryd (○), hvorefter stikket skal trækkes ud af stikkontakten.

Indikatorer

Tændt

En lampe på frontpanelet viser, at pumpen er tændt.



Vent

Mens topmadrassen er ved at blive pumpet op, vil den gule Vent-indikator være tændt, indtil topmadrassen er pumpet helt op.



Lavt tryk/

I tilfælde af lavt tryk i topmadrassen vil den gule alarm for lavt tryk begynde at blinke, og der vil lyde en akustisk alarm.



Strømsvigt

I tilfælde af strømsvigt vil den gule alarmindikator begynde at blinke, og der vil lyde en akustisk alarm. Hvis strømforsyningen retableres, vil den akustiske alarm stoppe, men alarmlampen vil fortsat være tændt, indtil systemet nulstilles (kun i Storbritannien).



alarm

Alarmprioritet

Alle alarmtilstande har lav prioritet i overensstemmelse med 60601-1-8.

Nulstilling af alarm

Når alarmens årsag er afklaret, skal pumpen nulstilles. Dette kan gøres ved at stille pumpen på Strøm: Afbryd og derefter tilbage på Strøm: Tilslut ved brug af Strøm: Tilslut/Strøm: Afbryd-kontakten på sidepanelet.

Selvtest

Hver gang pumpen tændes, lyser alle indikatorer op i ca. to sekunder. I denne periode foretager systemet en selvtest af kredsløbene.

5. Betjening

Denne vejledning dækker den daglige betjening af systemet. Andre aktiviteter, såsom service og reparationer, må kun udføres af kvalificeret personale.

BEMÆRKNING

Se Afsnit 4, Side 9 "Betjeningselementer og indikatorlamper" for at få en omfattende beskrivelse af pumpens kontrolfunktioner og indikatorer.

BEMÆRKNING

Se "Fejlsøgningsguide" på side 16 i denne manual, før du ringer efter en servicetekniker eller tager kontakt til dit lokale Arjo-salgskontor, hvis pumpens egenskaber ændrer sig under driften.

ADVARSEL

Sørg for, at netledningen og slangesættet til madrassen er placeret, så de ikke kan forårsage snublefare eller medføre kvælningsrisiko, og at de er fri af bevægelige sengemekanismer og andre steder, hvor de kan komme i klemme. Anbring ikke plejemodtageren på madrassen eller siddepuden, før produktet er pumpet helt op, og Vent-indikatoren (Wait) går ud.

Installering af systemet

Inden *Alpha Trancell* Deluxe-systemet tages i brug, skal det kontrolleres, at systemet er installeret korrekt i overensstemmelse med Afsnit 3, Side 6 "Installation".

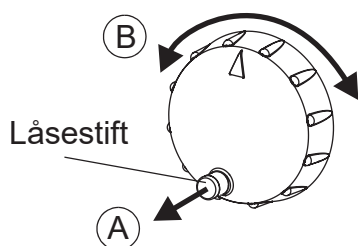
Hvis der er monteret sådant udstyr, skal det sikres:

- at anordningen til hurtig tømning af madrassen er fastgjort forsvarligt
- at transportkontrolenheden på madrassen er indstillet til Normal.

Oppumpning af madrassen

1. Slut pumpen til netstrømforsyningen ved hjælp af det medfølgende kabel.
2. Indstil Strøm: Tilslut/Strøm: Afbryd-kontakten på Strøm: Tilslut (I). Pumpen udfører en diagnostisk selvtest, hvor alle fire indikatorer tændes, og den akustiske alarm lyder.
3. Når denne opstartsprocedure afsluttes, begynder pumpen at pumpe madrassen eller siddepuden op.
 - Den grønne strømindikator og den gule Vent-indikator lyser, mens madrassen eller siddepuden pumpes op.
 - Det kan tage op til 10-15 minutter at pumpe madrassen helt op, mens det kan tage op til 2-3 minutter at pumpe siddepuden op. Den gule Vent-indikator slukker, når systemet er pumpet helt op.

Sådan tilpasses positionen på trykreguleringsknappen



Positionen på trykreguleringsknappen (2) er fastlåst, så den ikke bliver flyttet utilsigtet.

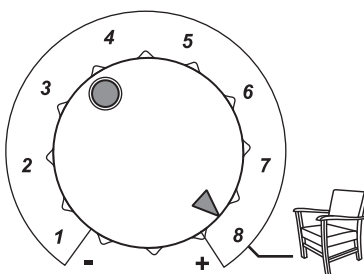
Sådan tilpasses positionen på trykreguleringsknappen:

1. Løft låsestiften (A) for at frigøre reguleringsknappen.
2. Drej reguleringsknappen (B), mens låsestiften er løftet.
3. Slip låsestiften, når trykreguleringsknappen befinder sig i den ønskede stilling, så trykreguleringsknappen bliver låst igen.

BEMÆRKNING

Drej trykreguleringsknappen i urets retning for at forøge og imod urets retning for at reducere trykket.

Indledningsvis trykindstilling



4. Hvis du anvender *Alpha Trancell Deluxe*-siddepudden, skal trykreguleringen indstilles til maksimum (8).
5. Hvis du anvender en madras, skal trykket justeres i forhold til plejemodtagerens vægt. Se plejemodtagervægttabellen bag på pumpen vedr. korrekt indstilling. Hvis der sidder en plejemodtager i sengen, skal trykreguleringsknappen øges med to trin.

ADVARSEL

Vægttabellen er kun tænkt som en vejledning og bør ikke erstatte klinisk vurdering.

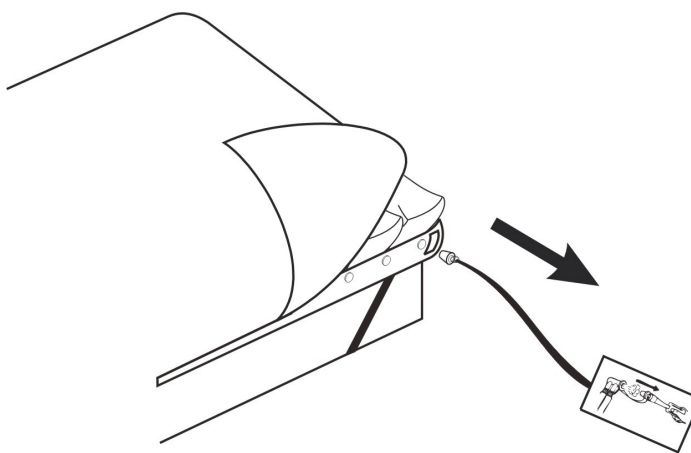
kg	lbs	Alpha PREVENT	Trancell II	Alpha Trancell Deluxe	Hvis plejemodtageren sidder i sengen
40	88	2	1	1	
60	132	2-4	1-2	2-3	
80	176	4-5	2-3	4	
100	220	<i>Trancell II</i>	3+	5-6	

VIGTIGT

- Anordningen til hurtig tømning er kun monteret på *Trancell II-* og *Alpha Trancell Deluxe*-madrasserne.
- I tilfælde af hjertestop skal der trækkes i mærkatet til hurtig tømning i madrassens hovedende, og slangesættets koblinger til pumpen skal afbrydes.

Hurtig tømning

I madrassens hovedende er der (i samme side som slangesættet) anbragt en mærkat med et billede, der viser hurtig tømning. Træk i tilfælde af hjertestop i denne mærkat for at tømme madrassen for luft i en fart.



Når madrassen skal pumpes op igen, er det blot nødvendigt at sætte stopperen forsvarligt fast i manifolden igen og sørge for, at der er sikker forbindelse mellem madrassen og pumpen.

BEMÆRKNING

Når anordningen til hurtig lufttømning er fjernet, bliver alarmeren for lavt tryk aktiveret på pumpen. Sæt pumpen på OFF og herefter på ON for at annullere alarmeren.

Kontrollér, at pumpen er tændt og sluttet til netspændingen.

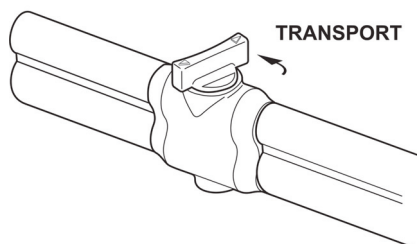
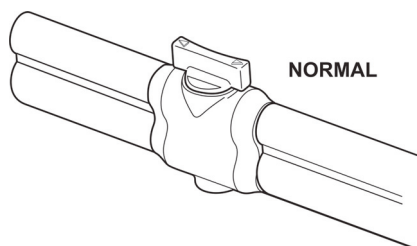
VIGTIGT

- Transportfaciliteten er kun monteret på *Alpha Trancell Deluxe*-hjemmadrassen og topmadrassen.
- *Alpha Trancell Deluxe*-siddepuden har ingen transportfacilitet.

Transporttilstand

Transportfaciliteten sidder på slangesættet ved pumpen. Plejemodtageren kan transporteres på *Alpha Trancell Deluxe*-systemerne som følger:

1. Drej reguleringsknappen 90 grader som vist nedenfor.
2. Fjern slangesættet fra pumpen.
3. Sæt pumpen på Strøm: Afbryd.



Trykket i de to celleafdelinger vil blive udlignet, og plejemodtageren vil fortsat være understøttet (med stillestående madras) i 1-2 timer, mens plejemodtageren befinder sig i liggende stilling.

Normal tilstand

For at vende tilbage til skiftende tilstand skal slangesættet sættes på pumpen. Sørg for, at pumpen er tændt. Drej herefter kontrolknappen 90 grader mod uret, så pilene er ud for slangesættet.

BEMÆRKNING

Størst muligt udbytte af transportfaciliteten opnås ved at sørge for, at plejemodtageren forbliver i liggende stilling, og at madrassen sættes i transporttilstand, når alle cellerne er fyldt med luft.

Afbrydelse af behandlingen

Afbryd behandlingen ved at stille pumpen på positionen Strøm: Afbryd (○).

- Hvis pumpen skal isoleres fuldstændigt fra netforsyningen, er det nødvendigt at trække stikket ud af stikkontakten.

6. Dekontaminering

Følgende processer anbefales, men bør tilpasses, så de passer til de lokale eller nationale retningslinjer (dekontaminering af medicinsk udstyr), der eventuelt gælder inden for sundhedsinstitutionen eller i anvendelseslandet. I tvivlstilfælde skal den lokale specialist i infektionskontrol spørges til råds.

Alpha Trancell Deluxe-systemet skal dekontamineres ved skift til en ny plejemodtager og med regelmæssige intervaller, når det er i brug, hvilket er god praksis for alt genanvendeligt medicinsk udstyr.

ADVARSEL

Fjern strømmen til pumpen ved at frakoble netledningen fra netstrømforsyningen før rengøring.

Bær beskyttelsestøj ved udførelse af dekontamineringsprocedurerne.

Forsigtig

Anvend ikke fenolbaserede opløsninger, slibemidler eller puder under dekontamineringen, da det vil beskadige overfladen. Betrækket må ikke koges eller autoklaveres.

Undgå at sænke elektriske dele ned i vand under rengøringen. Der må ikke sprayes rengøringsmidler direkte på pumpen.

Rengøring

Rengør alle udsatte overflader, og fjern alle organiske efterladenskaber ved at tørre af med en klud, der er fugtet i en blanding af vand og almindeligt (neutralt) rengøringsmiddel. Tør grundigt efter.

Vand eller rengøringsopløsninger må ikke kunne samle sig på pumpens overflade.

Kemisk desinfektion

Vi anbefaler et klorfrigørende stof, såsom natriumhypochlorit, med en styrke på 1.000 ppm af tilgængelig klor (mængden kan variere fra 250 ppm til 10.000 ppm afhængigt af lokal praksis og kontamineringsgraden) med henblik på at sikre, at betrækket forbliver intakt.

Tør alle rengjorte overflader af med opløsningen, aftør derefter med en klud, der er fugtet med vand, og tør grundigt.

Alkoholbaserede desinficeringsmidler (styrke 70 %) kan bruges som et alternativ.

Sørg for, at produktet er tørt, før det stilles til side med henblik på opbevaring.

Såfremt der anvendes et alternativt desinfektionsmiddel fra det brede tilgængelige udvalg, anbefaler vi at få producenten til at bekræfte, at det er egnet til den pågældende brug, inden det tages i anvendelse.

PRODUKTET MÅ IKKE VRIDES/RULLES, AUTOKLAVERES ELLER UDSÆTTES FOR FENOLBASEREDE OPLØSNINGER.

Termisk desinfektion

Se "Specifikationer for betræk" på side 19 for at få oplysninger om madrassens overbetræk, herunder vaskeanvisninger.

Genbrug til flere plejemodtagere

Professionel hygiejneservice er påkrævet før genanvendelse af systemet til en anden plejemodtager.

7. Rutinemæssig service

Alpha Trancell Deluxe-systemer

Service Udstyret er udviklet, så det stort set er vedligeholdelsesfrit i serviceintervallerne.

Servicering Arjo vil på anmodning stille servicemanualer, komponentlister og andre oplysninger, der måtte være nødvendige i forbindelse med reparationer, til rådighed for Arjo-instrueret personale, som skal reparere systemet.

Serviceperiode Arjo anbefaler, at *Alpha Trancell Deluxe*-systemer efter 12 måneders kontinuerlig drift serviceres af en servicetekniker, der er autoriseret af Arjo.

Alpha Trancell Deluxe-pumpe

Almindelig pleje, service og inspicering Kontrollér alle elektriske komponenter og strømkablet for tegn på slitage.
Hvis pumpen er blevet behandlet u hensigtsmæssigt, f.eks. nedsænket i vand eller tabt, skal enheden returneres til et autoriseret servicecenter.

Madrasser og siddepuder

Generel pleje Tag betrækket af madrassen eller siddepuden.
Kontrollér betrækket for tegn på slidtage eller revner, og kontrollér at alle fastgørelsesanordninger sidder fast.
Kontrollér alle interne tilslutninger, herunder:

- Mellem cellerne og manifolden.
- Til anordningen til hurtig tømning.

Sørg for, at alle cellefastgørelsessystemer er korrekt fastgjort på madrassens lagen, og at de hverken er løse eller beskadigede.

Serienummermærkater

Pumpe Serienummermærkaten sidder bag på pumpekabinettet.

Madrassen og puden Serienummermærkaten sidder på underbetrækket.
Angiv disse serienumre, når der bestilles service.

8. Fejlsøgningsguide

ADVARSEL

Elektrisk udstyr kan være farligt, hvis det fejlbetjenes. Pumpehusets bagside må kun fjernes af autoriseret teknisk personale.

Problem	Mulig årsag	Handling
Madrasen eller puden pumpes ikke op.	<ol style="list-style-type: none"> Hjertemassage-proppen er ikke isat. Slangerne er knækket. Pumpen er ikke tændt. Ingen pumpeydelse. Slanger ikke korrekt påsat. Transportfacilitet indstillet til 90 grader. (Kun <i>Alpha Trancell Deluxe</i>) 	<p>Kontrollér</p> <p>Kontrollér Kontrollér Kontroller. Se Pumpen fungerer ikke nedenfor. Kontrollér Kontroller.</p>
Vedvarende alarm for Lavt tryk.	<ol style="list-style-type: none"> Anordning til hurtig tømning ikke isat. Slanger ikke korrekt påsat. Lækage. 	<p>Kontrollér</p> <p>Kontrollér Kontrollér</p>
Vent-indikatoren slukkes ikke	<ol style="list-style-type: none"> Anordning til hurtig tømning ikke isat. Slanger ikke korrekt påsat. Lækager 	<p>Kontrollér</p> <p>Kontrollér Kontrollér</p>
Indikatorerne for Strømsvigt (hørbar og visuel) er aktive.	<ol style="list-style-type: none"> Der er strømsvigt i netspændingen. Strømkablet er trukket ud af stikkontakten i væggen 	<p>Kontrollér</p> <p>Kontrollér</p>
Indikatoren for strømsvigt lyser konstant, men der er ingen akustisk alarm (kun Storbritannien).	Der har været et strømsvigt, men strømmen er tilbage igen (kun Storbritannien).	Kontrollér om el-stikket sidder korrekt, og om pumpen arbejder korrekt.
Pumpen støjer meget og/eller forårsager kraftig vibration.	Systemet beskadiget eller snavset.	Tilkald en servicetekniker vedr. serviceeftersyn.
Pumpen fungerer ikke	<ol style="list-style-type: none"> Strøm til pumpe: Tilslutningskontakt ikke tændt. Stikket er ikke sat korrekt i. Sprunget sikring. Teknisk fejl. 	<p>Tænd</p> <p>Kontrollér Tilkald en servicetekniker vedr. serviceeftersyn. Tilkald en servicetekniker vedr. serviceeftersyn.</p>
Alle indikatorer lyser vedvarende efter første tænding.	Intern fejl.	Tilkald en servicetekniker vedr. serviceeftersyn.

BEMÆRKNING

Sørg for at nulstille pumpearmerne ved at betjene Strøm: Tilslut/Strøm: Afbryd-kontakten, efter fejlen er blevet afhjulpet.

BEMÆRKNING















Hvis pumpedriften eller den korrekte ydeevne ikke retableres ved hjælp af fejlsøgningsprocedurerne, skal brug af systemet indstilles øjeblikkeligt, og en servicetekniker tilkaldes.

9. Tekniske specifikationer

Pumpe				
Model:	Alpha Trancell Deluxe			
		KSA		
Netspænding:	230 V	230 V	120 V	220-230 V
Forsyningsfrekvens:	50 Hz	60 Hz	60 Hz	50 Hz
Strømforsyning:	14 VA	14 VA	14 VA	14 VA
Størrelse:	248 x 160 x 116 mm (9,8 x 6,3 x 4,6")			
Vægt:	2,7 kg (6 lb)			
Kabinettets materiale:	ABS-plastic			
Sikringsstørrelse:	5A til BS1362 (GÆLDER KUN FOR UK)			
Sikringsstørrelse:	2 x T1AL 250 V			
Beskyttelsesgrad imod elektrisk stød:	Netspænding tilsluttet - klasse II, dobbeltisoleret med funktionel jord type BF			
Beskyttelsesgrad imod væskeindtrængen:	IP21 – Beskyttelse imod indtrængen af faste genstande på mere end 12,5 mm diameter og lodret faldende vanddråber.			
Funktionstilstand:	Vedvarende			

Miljøoplysninger			
Tilstand	Temperaturinterval	Relativ fugtighed	Atmosfærisk tryk
Betjening	+10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F)	30 % til 75 % (ikke-kondenserende)	700-1060 hPa
Opbevaring (længere tid)	+10 °C til +40 °C (+50 °F til +104 °F)	20 % til 95 % (ikke-kondenserende)	700 hPa til 1060 hPa
Opbevaring (kortere tid)	-20 °C til +65 °C (-4 °F til 149 °F)	20 % til 95 % (ikke-kondenserende)	500 hPa til 1060 hPa
<p>BEMÆRKNING</p> <p><i>Hvis pumpen opbevares under forhold, der ligger uden for "Drift"sintervallerne, skal dens temperatur have lov at stabilisere sig i overensstemmelse med omgivelserne på brugsstedet, inden den sættes i drift.</i></p>			
<p>BEMÆRKNING</p> <p><i>En af virkningerne af forlænget udsættelse for høje temperaturer er øget selvafladning af det interne batteri; dette vil reducere varigheden af alarmer for strømsvigt. Pumpen vil oplade batteriet fuldstændigt over en periode på 24 timer, når pumpen er sluttet til en stikkontakt.</i></p>			

Pumpesymboler

	Operatøren skal læse dette dokument (brugsvejledningen) inden brug. Bemærk: Dette symbol er blå på produktmærkaten.		Se dette dokument (brugsvejledningen) for at få en beskrivelse af produktklassifikationen (3. udgave).
	Med hensyn til elektrisk stød, brand og mekaniske farer udelukkende i overensstemmelse med CAN/CSA-C22.2 No. 60601.1 (2008) + (2014). ANSI/AAMI ES 60601-1 (2005) +AMD (2012) MEDICINSK UDSTYR		CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning Tallene angiver kontrollen, som udføres af et notificeret organ.
	Se i dette dokument (brugsvejledningen) for at få en beskrivelse af produktklassifikationen (2. udgave).		Angiver, at produktet er medicinsk udstyr ifølge forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.
	Producent: Dette symbol er ledsaget af producentens navn og adresse.		Dobbeltisoleret
	Må ikke kasseres i dagrenovation		Serienummer
	Type BF		Modelnummer
	Effekt: afbryd		Effekt: tilslut



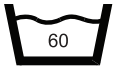





Madrasoplysninger

Varenr.	Beskrivelse	Celle-materiale	Længde mm	Bredde mm	Højde mm
AB037	Alpha Prevent	Polyuretan	1850	750	60
TRA04	Trancell II-topmadras		2006	840	90
ATD002DAR	Alpha Trancell Deluxe OL		2040	860	114
ATD001DAR	Alpha Trancell Deluxe MR		2040	860	210

Produkt			
Madras SKU	Produktbeskrivelse	Syet delnummer	Svejset delnummer
ATD002DAR	<i>Alpha Trancell Deluxe (OL)</i>	ATD082	ATD082W
ATD001DAR	<i>Alpha Trancell Deluxe (MR)</i>	ATD082	ATD082W

Specifikationer for betræk	
Funktion	Standardbetræk (Reliant IS²)
Aftageligt betræk	Ja
Fugt-/dampgennemtrængeligt	Lav
Lav gnidningsmodstand	Nej
Vandtæt/vandafvisende	Ja
Polyuretanbelægningen indeholder et antimikrobielt middel til modvirkning af tekstilernes mikrobielle nedbrydning	Ja
Brandhæmmende ^a	BS 7175: 0,1 & 5
2-vejs stræk	Ja
Anbefalede vasketemperaturer	60 °C (140 °F) 15 min.
Maksimal vasketemperaturer	MAKS. 95 °C (203 °F) 15 min
Anbefalede tørretemperaturer	60 °C (140 °F) eller lufttørring
Maksimal tørretemperaturer	Maks. 80 °C (176 °F)
Kemikalier til aftørring ^b	Klorin med en styrke på 1000 ppm eller alkohol med en koncentration på 70 %. Ingen fenol. Sørg for, at produktet er tørt, før det lægges til side med henblik på opbevaring.

- Se eventuelt de individuelle produktlovmærker vedr. yderligere prøvningsstandarder for brandfarlighed.
- Klorinkoncentrationen kan variere mellem 250 og 10.000 ppm afhængigt af de lokale bestemmelser og kontamineringsgraden. Såfremt der anvendes et alternativt desinfektionsmiddel fra det brede tilgængelige udvalg, anbefaler Arjo at få producenten til at bekræfte, at det er egnet til den pågældende brug, inden det tages i anvendelse.

Rengøringssymboler			
	Anbefalet vasketemperatur: 15 min. ved 60 °C (140 °F) Maksimal vasketemperatur: 15 min. ved 95 °C (203 °F)		Tørretumbling ved 60 °C (140 °F) Maksimal tørretemperatur: 80 °C (176 °F)
	Anbefalet vasketemperatur: 15 min. ved 60 °C (140 °F)		Tørretumbling ved 60 °C (140 °F)
	Må ikke stryges		Anvend ikke fenolbaserede rengøringsmidler
	Tør overflader af med rengøringsopløsningen, aftør derefter med en klud, der er fugtet med vand, og tør grundigt.		Anvend en opløsning fortyndet til 1.000 ppm klor

Siddepudeoplysninger	
<i>Alpha Trancell Deluxe-pude</i>	ATD003DAR
Længde:	470 mm
Bredde:	455 mm
Højde:	50 mm ALT03
Cellemateriale:	Polyuretan

10. Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Produktet er afprøvet med hensyn til overensstemmelse med gældende lovmæssige standarder vedrørende evnen til at udelukke EMI (elektromagnetisk forstyrrelse) fra eksterne kilder.

Visse procedurer, der kan hjælpe med at reducere elektromagnetiske forstyrrelser:

- Benyt kun Arjo-kabler og -reservedele for at undgå forhøjet udstråling eller forringet modstandsdygtighed, hvilket kan kompromittere udstyrets korrekte funktion.
- Kontrollér, at andre enheder på steder til monitorering af plejemodtager og/eller med livsvigtige funktioner opfylder de accepterede standarder for udstråling.

ADVARSEL

Trådløst kommunikationsudstyr som f.eks. trådløse computernetværksenheder, mobiltelefoner, trådløse telefoner og deres basestationer, walkie-talkier osv. kan påvirke dette udstyr og bør holdes mindst 1,5 m væk fra udstyret.

Tilsigtet miljø: Hjemmepleje- og hospitals- og plejehjemsmiljøer.


Undtagelser: Højfrekvent kirurgisk udstyr og RF-afskærmet rum i et ME-SYSTEM til MR-billeddannelse

ADVARSEL

Det bør undgås at anvende dette udstyr ved siden af eller stablet med andet udstyr, da det kan medføre funktionsfejl. Hvis en sådan anvendelse er nødvendig, skal dette udstyr og det andet udstyr observeres for at bekræfte, at det fungerer normalt.

Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk emission

Emissionstest	Overensstemmelse	Vejledning
RF-emission CISPR 11	Gruppe 1	Dette udstyr bruger kun RF-energi til de interne funktioner. Derfor er RF-strålingen meget lav, og det er usandsynligt, at den vil forårsage forstyrrelser i elektronisk udstyr i nærheden. Dette udstyr er egnet til anvendelse i alle slags omgivelser, inkl. almindelig beboelse og tilsvarende, der er direkte forbundet med det offentlige strømforsyningsnet til forsyning af beboelsesbygninger.
RF-emission CISPR 11	Klasse B	
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving/ flickeremissioner IEC 61000-3-3	Opfylder	

Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk immunitet			
Immunitets-test	IEC 60601-1-2 testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Elektrisk udladning (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	Gulvene skal være af træ, beton eller belagt med keramiske fliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed mindst være 30 %.
Ledningsbårne forstyrrelser induceret af RF-felter EN 61000-4-6	3V i 0,15 MHz til 80 MHz 6 V interne ISM- og amatør radiobånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	3V i 0,15 MHz til 80 MHz 6 V interne ISM- og amatør radiobånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr bør ikke benyttes tættere på nogen del af produktet, herunder kabler, end 1 meter, hvis senderens udgangseffekt overstiger 1 W ^a . Feltstyrker fra faste RF-sendere, iht. elektromagnetisk opmåling på lokaliteten, skal være lavere end overensstemmelsesniveauet for hvert enkelt frekvensinterval ^b .
Udstrålet elektromagnetisk RF-felt EN 61000-4-3	Hjemmeplejemiljøer 10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	Hjemmeplejemiljøer 10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr, der er mærket med dette symbol: 
Hurtige transienter/ bygetransienter EN 61000-4-4	±1kV SIP-/SOP-porte ±2kV AC-port 100 kHz repetitions-frekvens	±1kV SIP-/SOP-porte ±2kV AC-port 100 kHz repetitions-frekvens	Netstrømforsyningen skal svare til typiske kommercielle miljøer eller hospitalsmiljøer.
Netfrekvensmagnetfelt EN 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Netfrekvensmagnetfelter skal være på niveauer, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk virksomheds- eller hospitalsmiljø.

Vejledning og producenterklæring – elektromagnetisk immunitet			
Immunitets-test	IEC 60601-1-2 testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Overspænding IEC61000-4-5	±0,5kV ±1kV; ±2 kV, vekselstrømsstik, leder til jord ±0,5kV, ±1kV, vekselstrømsstik, leder til leder	±0,5kV ±1kV; ±2 kV, vekselstrømsstik, leder til jord ±0,5kV, ±1kV, vekselstrømsstik, leder til leder	Kvaliteten af netstrømforsyningen skal svare til typiske kommercielle miljøer eller hospitalsmiljøer.
Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsudsving i strømforsyningsledninger IEC 61000-4-11	0 % U_T ; 0,5 cyklus Ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % U_T ; 1 cyklus og 70 % U_T ; 25/30 cyklusser Enkelt fase: ved 0° 0 % U_T ; 250/300 cyklusser	0 % U_T ; 0,5 cyklus Ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % U_T ; 1 cyklus og 70 % U_T ; 25/30 cyklusser Enkelt fase: ved 0° 0 % U_T ; 250/300 cyklusser	Kvaliteten af netstrømforsyningen skal svare til typiske kommercielle miljøer eller hospitalsmiljøer. Hvis brugeren af pumpen kræver konstant drift under strømafbrydelse, anbefales det, at pumpen strømforsynes med en nødstrømforsyning (UPS) eller et batteri.
BEMÆRK: U_T er vekselstrømsspændingen før anvendelse af testniveauet.			
<p>^a Feltstyrker fra faste sendere, herunder f.eks. basestationer til radiotelefoner (mobiltelefoner/trådløse telefoner), mobile terrestriske sendere, amatør radiosendere, AM- og FM-radiosendeudstyr samt TV-sendeudstyr, kan ikke forudsiges teoretisk med større præcision. Til vurdering af de elektromagnetiske omgivelser pga. faste RF-sendere bør man overveje en elektromagnetisk opmåling på stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor produktet skal anvendes, overstiger det relevante RF-overholdelsesniveau nævnt ovenfor, skal produktet holdes under opsyn for at kontrollere, at driften er normal. Hvis driften er unormal, kan yderligere forholdsregler være nødvendige.</p> <p>^b I frekvensintervallet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkerne være lavere end 1 V/m.</p>			

Tom med vilje

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com



500934DA

arjo

CE
2797